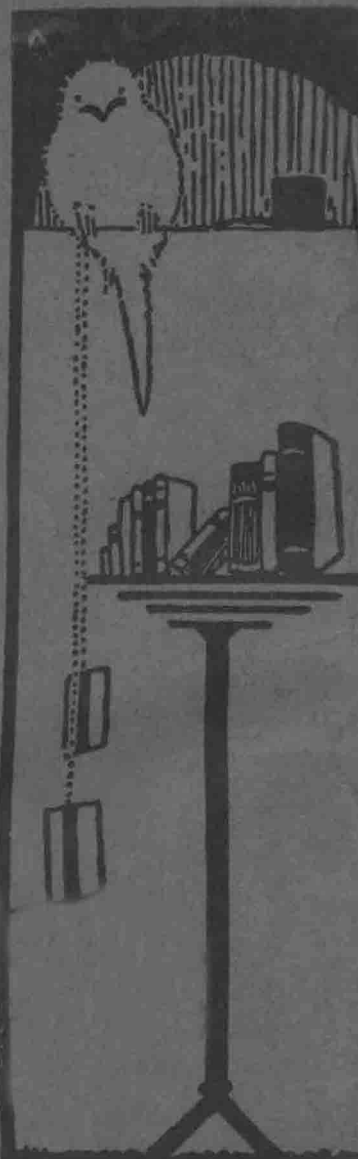


小倉山人讀

小倉山房尺牘



小倉山房尺牘目錄

卷一

一	答鎮江黃太守……………	一
二	答兩江制府尹公……………	三
三	再答尹公……………	五
四	病中謝尹相國賜食物……………	七
五	答相國勸獨宿……………	九
六	答似村公子索食物……………	一二
七	答相國(一)……………	一四
八	答相國(二)……………	一七
九	答相國(三)……………	一九
十	答相國(四)……………	二三

小倉山房尺牘

目錄

十一	答相國(五)……………	二六
十二	與洪洞令陶西圃……………	二八
十三	再與西圃……………	三〇
十四	與盧雅雨轉運……………	三二
十五	戲招李晴江……………	三五
十六	與朱草衣……………	三六
十七	與岳永軒……………	四〇
十八	答何獻葵明府……………	四三
十九	與程原衡……………	四五
二十	與劉映榆侍講……………	四九
二一	與姚小坡刺史……………	五一
二二	與劉介石太守……………	五三

小倉山房尺牘 目錄

二三	答金壽門託賣燈……………	五六
二四	復感遇上人……………	五八
二五	與梅六公子……………	五九
二六	與胡書巢(一)……………	六二
二七	與胡書巢(二)……………	六四
二八	與金賢村明府……………	七一
二九	與何獻葵明府……………	七四
三十	復陳竹香……………	七六
三一	與江蘇撫軍陳榕門先生……………	七八
三二	寄山東周燮堂撫軍……………	八三
三三	與徐紫庭方伯……………	八六
三四	與許青巖方伯……………	八八
三五	尹六公子聞新娶姬人患病……………	

戲作駢體書爲紫雲之請作

此復之……………九一

三六 再復似村……………九四

三七 復莊滋圃新參……………九七

三八 與裘叔度少宰……………九九

三九 與湖南撫軍方毓川(一)……………一〇三

四十 與湖南撫軍方毓川(二)……………一〇七

四一 與姚小坡尙書……………一〇九

四二 與閔蓮峯……………一一三

四三 復江蘇臬使錢嶼沙先生……………一四

四四 答魚門……………一一九

四五 答似村……………一二五

四六 與張司馬……………一二八

卷二

一	覆沈省堂太守……………一
二	與秦澗泉修撰……………四
三	答澗泉……………六
四	與尹相國論書……………九
五	與錢稼軒少宰……………一三
六	與陳省齋轉運……………一六
七	與邵叔宋太史……………一九
八	復似村……………二二
九	與周青原舍人……………二七
十	寄房師鄧遜齋先生(一)……二九
十一	寄房師鄧遜齋先生(二)……三二

十二	答尹相國……………三五
十三	寄慶樹齋少宰……………三九
十四	與陳刺史虛齋……………四二
十五	與鄧時慶太守……………四五
十六	寄房師鄧遜齋先生…………四七
十七	謝高相國……………五一
十八	與家春圃……………五四
十九	答長州明府楊鏡村…………五五
二十	寄寅和齋樵使……………五八
二一	答王夢樓侍講……………六一
二二	寄謝未堂司寇……………六四
二三	答皖江裴二知撫軍…………六七
二四	與沈歸愚宗伯……………七〇

小倉山房尺牘 目錄

二五	寄嵇黼庭相國……………	七二
二六	與蔣戟門觀察……………	七四
二七	與周新之孝廉……………	七七
二八	送臬使胡雲坡升少司寇入 都……………	八〇
二九	答姚小坡尙書……………	八三
三十	答錢東麓少司寇……………	八六
三一	答陝西撫軍畢秋帆先生……	八九
三二	寄慶雨林都統……………	九二
三三	謝樹齋將軍寄灰鼠裘…………	九五
三四	答陶悔軒方伯……………	九九

卷三

一	再答黃生……………	一
二	答程在山……………	三
三	答某學士……………	六
四	答芷塘太史……………	一〇
五	答章觀察招飲……………	一三
六	答梁瑤峯司農……………	一六
七	與廣西姚雲岫撫軍……………	一九
八	答明我齋參領……………	二二
九	與史抑堂少司馬……………	二六
十	答洪稚存……………	二八
十一	與梅衷源……………	三二
十二	與楊蘭坡明府……………	三五
十三	答人間生子……………	三九

十四	答人求娶妾	四二
十五	答書巢	四五
十六	與奇麗川方伯	四九
十七	戲題小像寄羅兩峯	五一
十八	與孔雲谷親家	五三
十九	與羅甥(一)	五五
二十	與羅甥(二)	五七
二一	答孫碧梧夫人附來書	五八
二二	與鄭若泉	六三
二三	謝畢撫軍	六六
二四	寄孫補山中丞	六九
二五	與陸朗夫中丞	七二
二六	與李松圃郎中	七五

二七	答補山中丞	七八
二八	與秋帆中丞	八二
二九	辭妓席札	八四
三十	答周漪香夫人	八八
三一	寄阿廣廷相公	九一
三二	寄浣青夫人	九三
三三	與錢竹初	九六
三四	與翁東如	一〇一
三五	寄朱心池明府	一〇五
三六	答靖海侯	一〇八
三七	與樹齋尙書	一二二
三八	與似村	一二六

卷四

一	與畢制府……………	一
二	與佛裔上人……………	五
三	答李香林尙書附來書……………	七
四	答陳舒軒附來書……………	一三
五	謝奇麗川方伯賜裘……………	二一
六	賀李香林河帥調河東……………	二四
七	答趙味辛……………	三七
八	與汪順哉世妹……………	三〇
九	答楊笠湖……………	三四
十	答項金門……………	四〇
十一	答錢竹初……………	四七

十二	答惠瑤圃中丞……………	五三
十三	答劉澄齋……………	五七
十四	與奇麗川方伯……………	六〇
十五	答何水部……………	六三
十六	寄奇方伯……………	六七
十七	戲答慶都統……………	七二
十八	與香亭……………	七六
十九	答胡書巢……………	八三
二十	答奇方伯……………	八六
二一	答法學士……………	八八
二二	答嚴東有……………	九一
二三	與林遠峯書……………	九四
二四	答彭賁園先生……………	一〇一

二五	答奇中丞……………	一〇四
二六	復徐小汀書……………	一一二
二七	答潘素心夫人……………	一一五
二八	奇中丞監臨秋試開隨園 招飲諸生助以酒肴裁書	
	答謝……………	一一九
二九	與奇中丞……………	一二一
三十	與蘇州孔南溪太守……………	一二三
三一	答黃生……………	一二七

新式標點
言文對照

小倉山房尺牘（卷一）

錢塘袁枚簡齋著

一 答鎮江黃太守

急足至，知侯丞之變，倉卒不及察，泣然久之。既而曰：『嗚呼，侯丞得死所矣！』唐侯喜受知於廬郎中，面有喜色，而過昌黎曰：『侯喜死不恨。』然而喜固不死，則廬公之知終未深也。枚與丞遊凡十年，丞爲文甚古，行義甚高，落魄江南；枚薦丞於公，公憐之，賜顏色甚厚。亡何，丞調溧陽尉，公守鎮江；溧固公屬也，丞大喜，揚揚然治行李，載妻子以去；去竟死公署中，所謂士爲知己者死，固其所也。公之知丞，丞之感公，從可知矣。丞家寒，窮於歸葬；枚不能厚賻，爲請於諸紳士而足成之。恐滯時日，先以餅金寄上。所示祭文，蒼涼沉古，今人不能爲；丞有靈，當以死爲快也！

(詳註)(急足)急行送信之人也。(丞)佐貳官之稱。(變)凡死喪禍亂皆曰變。(泫然)流涕貌。(侯喜)侯喜是唐朝元和年間人，有文才，與韓愈遊，愈有詩曰：『吾黨侯生字叔遷，呼我持竿釣溫水。』(盧郎中)名虔，唐汝州人，由進士歷御史祕書監，有詩名。(昌黎)卽韓愈，其先世居昌黎，宋元豐年間，追封昌黎伯，故世稱韓昌黎。(遊)交也。(落魄)失業無聊也。(賜顏色甚厚)謂接以和悅之容貌，遇之甚厚也。(亡何)亡同無；亡何，猶言不多。(寒)窮窘也。史記『范叔一寒至此哉。』(士爲知己者死)戰國時豫讓所說。(賻)以財助喪也。(滯)遲遲也。(餅金)卽銀幣也。說他的樣子和餅一般。

(淺說)送信人來，知道侯丞的死信；匆匆不及細看，就替他落淚。後來一想，說：『侯丞得到應死的地方了！』從前唐朝的侯喜，很得盧郎中的賞識；侯喜很是得意，到韓愈家裏說：『我侯喜死也沒恨了。』然而侯喜沒有死，盧公的知人，到底也不深哩。我和侯丞交遊了十年，他做的文章很好，品行很高，潦倒在江南；我薦給你，你很是憐惜他，待他很厚。不多幾時，他調做溧陽尉，你做鎮江知府；溧陽本是你的管轄地，他很高

與，隨即載着行李，帶着家眷，就到任去了。竟不料就此死在你衙門裏，從前人說士爲知己者死的一句話，真是爲他說的了。你的知道他，他的感激你，就此也可以知道了。他很窮的死了還不能回去安葬，我不能送多大的弔禮，特地替他請許多紳士來湊成那些數目。恐怕時間上來不及，先將這些銀錢寄給你。我看的祭文，很是悲壯，現時的人，是做不出的；他死了有靈感，一定是很願意死的了！

二 答兩江制府尹公

韋把總來，接寄懷詩二章；知夫子得句於風雨橫舟之際，金絲引和，寄託深遠。適窗前有綠梅一株，水仙數種；對之展讀，正與古香冷豔，同入襟懷。枚瘡雖痊，而四肢無力，終日曳杖而行，未出柴門一步；借此閉門，與廿一史中古人相對，領現在可行之樂，補生平未讀之書。昔有善用其短者，枚亦善用其病；夫子聞之，必爲莞爾。枚尚有請者：先君服闋已久，非無仕進之心；因老母七旬，家無昆季，與聖朝終養之例相符。枚已申明情節，由江甯轉報；此實烏鳥私情，退而

求息，並非膏盲泉石，借此鳴高。文書到院之日，求夫子早爲題達，免吏部赴補遷延之處分；則山中之歲月，與膝下之晨昏，未始非夫子重蒞江南之所賜也。

〔詳註〕（橫舟）唐詩：『夜渡無人舟自橫。』（金絲引和）權德輿天長寺唱和詩序：『如金絲引和，孔翠羣集。』（柴門）貧士隱居之門也。（莞爾）微笑貌。（服闋）喪服滿期曰服闋。（終養）養親以待其壽終也。（烏鳥私情）李密陳情表：『烏鳥私情，願乞終養。』言人子事親之私情也。（膏盲泉石）田游巖見高宗，野服出拜，儀止謹扑，曰：臣所謂泉石膏盲，烟霞痼疾者。（蒞）臨也。

〔淺說〕韋把總來，接到寄懷詩兩首；知道你在船上還能夠做詩，音調很好，意思很遠，恰巧窗前一株綠梅，幾盆水仙，對着了讀你的詩，正是又古香，又冷豔，一齊來到我心裏。我瘡疾雖然好了，但四肢仍是沒有力氣，要扶着竹杖才能走路，因此沒有出門一步；借此關着門，和二十一史裏面的人對着，領略目下的快樂，補我向來沒有讀過的書。從前人有善用他短的，我現在是善用着病，你聽了一定要好笑。我還有請求你的：先

父死了已滿服，我並不是沒有做官的心思；因爲老母已經七十歲，我又沒有弟兄，照着終養的規定，恰是相合。我已經申明情節，從江甯縣轉報上來；這是我不得已的私情，再想退去養着老母，並不是故意要做得高雅。文書到你那裏，請你早些批准，轉咨到部裏，免得吏部還有種種的麻煩；那麼後來我在山中得着自由的樂境，和母子歡敘的快活，都是受着你重到江南的恩惠了。

三 再答尹公

枚健飯一月矣！起居幸如平時；惟形體未充，五十步外，不能離杖而行。前蒙夫子遣使問疾，枚欲趨函丈，奈春寒逼人，髮毛析灑；且閉戶半年，一作出山之雲，則應酬如麻而起。是以旌旗兩至白門，而野鶴孤眠，竟無迎送；自歎公門桃李，變作朽木難雕。倘節屆清明，此身與草木同茂，定當先詣平泉，領略時雨春風，以捐除宿疾也。呈小詩數章，親筆謄寫；夫子讀詩情宛轉，喜其故態之存，見字蹟欹斜，憐其腕力之弱。五六兩公子，未知已渡江否？奉懷詩附書於後。

〔詳註〕〔函丈〕曲禮：『席間函丈。』函，容也。蓋古者席地而坐，師生相對，中間離開一丈遠也。〔白門〕南京別名。（野鶴孤眠）高臥山中不出也。（桃李）唐狄仁傑薦賢爲國，或謂之曰：桃李盡屬公門。指學生也。（朽木難雕）論語：『宰予晝寢，孔子見了，說朽木不可雕也。』（時雨）孟子：『有如時雨之化者。』指師教也。（春風）朱光庭見明道先生於汝州，歸語人曰：光庭在春風中坐了一月。稱師善教也。（宿疾）舊病也。（故態）平日之舉動也。

〔淺說〕我病好了已有一月多了！行動和平日一樣；但是還沒有完全復原，五十步以外，就不能離着杖走路。前次承蒙你差人來問我的病，我本要來看你，因爲春天很冷，吹在身上，毛髮都很難受；並且半年沒有出門，出來一次，就要許多應酬。所以你雖是兩次到南京來，我總沒有來候你；自己也覺得你的學生，變成壞木難雕琢了。倘到清明時候，我身體回復健康了，一定先到你那裏，受你的教訓，除去我的懶病。寄給你幾首小詩，是親自謄寫的，你讀我詩的情意宛轉，一定歡喜我故態還在；看着我寫的字歪斜，又一定要憐我沒有腕力了。五六兩位公子，已經渡過江來嗎？奉懷詩附寫在後面。

四 病中謝尹相國賜食物

接疊韻詩，至於再，至於三；如春波遇風，秋雲遇月，層見疊出，而意思無窮。當卽熏籠壁間，恐江城碧紗，從此價貴；隋園庭榭，將終宵有絲竹之聲。蒙惠食物二種：憐野鳥之有文章也，故貽以雌雉；知山人之非熱客也，故賜以冰梨。對使傾筐，降拜登受。奈昨日偶感寒疾，山中蒼苔之色，忽移生於舌本之間；嗜好酸醎，如隔十重皮甲。方造軒光之竈，飲苦口之湯；對此珍羞，無能染指。不得已盡頒之於侍疾之人，使食德飲和，廣沾師惠；然而貪饕性在，嗔念反生，不自恨其朵頤福薄，而轉恨先生之賜，不自我先，不自我後；偏當此口不從心之時，似若矚亡往拜者。因追憶廿年前，蒙高郵一薦，部議阻之；從此長慶老郎，宜陷終矣。平生慣領虛恩，大率類此；往者不可諫，來者猶可追，願夫子其有以補過焉！

（詳註）（疊韻）兩字同在一韻也。（碧紗）王播字明敏，少孤貧，客游揚州之木蘭院，

寄食僧齋，僧頗厭薄，乃齋罷而後擊鐘；播怒，題詩於壁，越二紀，播出鎮廣陵，因訪舊遊題句，則碧紗籠矣。（熱客）逢迎權勢者曰熱客。（傾筐）傾倒也。筐，盛物之竹器。（降拜登受）降階而拜，登堂而受也。（軒光之竈）說苑：『扁鵲過趙，趙太子暴疾，鵲爲診之，先造軒光之竈，用八城之湯。』（染指）以指探湯也。左傳：『鄭靈公食大夫黿，召子公而弗與焉；子公怒，染指于鼎嘗之而出。』（飲和）以愛被人，如以飲飲之也。（饕）音滔，貪飲食，冒貨賄，謂之饕餮。（朵頤）易經：『觀我朵頤。』朵頤，腮骨移動貌。（矚亡往拜）矚，窺也。論語：『孔子亦矚其亡也，而往拜之。』（長慶老郎）漢書顏驄傳：『武帝過長慶署，見驄龐眉皓髮爲郎。上曰：叟何時爲郎，何其老也。曰：臣文帝時爲郎，文帝好文，而臣好武；景帝好美，而臣貌醜；陛下少，而臣已老。是以三世不遇。』

（淺說）接到你的疊韻詩，一次，二次，三次，好像春水遇着風，秋雲碰着月，一層一層的意思無窮。隨即貼在壁上，恐怕廣陵的碧紗，從此就要漲價了；隋園庭榭，也爲着他終夜有絲竹的聲音。承蒙你送給我的兩種食物：憐我和野鳥似的有些文章，就送給我雌